JITCO

ともだち

~ รู้จักญี่ปุ่นให้มากยิ่งขึ้น ~

2025
4
ฉบับฤดูใบไม้ผลิ

รู้จักจากการ์ตูนมังงะ ลองทำโอนิกิริออกไปทานข้างนอกกันดูไหม

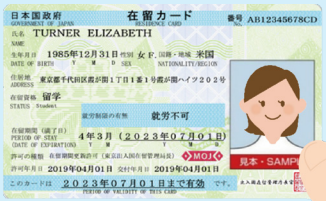
โอนิกิริมีประวัติอันยาวนาน มีการกล่าวถึง「握飯（にぎりいい）」เอาไว้ในหนังสือสมัยนาระเมื่อประมาณ 1300 ปีที่แล้ว ต่อมาในสมัยเอโดะ (ตั้งแต่ปี ค.ศ.1603) การปรับปรุงถนนหนทางมีความก้าวหน้า ทำให้ผู้คนนิยมเดินทางท่องเที่ยว และเอาข้าวปั้นโอนิกิริที่ทำง่าย รับประทานได้สะดวกติดตัวเวลาออกไปข้างนอก ปัจจุบันไส้ที่ใส่ข้างในก็มีความหลากหลายมากขึ้น อีกทั้งยังซื้อได้ตามร้านสะดวกซื้อ จึงเป็นอาหารที่คุ้นเคยกันเป็นอย่างดีในประเทศญี่ปุ่น ในระยะหลัง ๆ มีร้านจำหน่ายโอนิกิริโดยเฉพาะเพิ่มมากขึ้น มีทั้งร้านชื่อดังที่คนรอเข้าคิวซื้อเป็นแถวยาว นี่ก็เข้าสู่ฤดูกาลที่ดอกซากุระทั่วญี่ปุ่นบานสะพรั่ง เหมาะกับการออกไปเที่ยว และมีวันหยุดยาวที่เรียกว่าโกลเด้นวีคด้วย ลองมาทำโอนิกิริออกไปทานข้างนอกกันดูไหม

「とも」ถูกจัดทำขึ้นเพื่อนำเสนอข้อมูลข่าวสารที่ประโยชน์ในการอยู่อาศัยในประเทศญี่ปุ่นและให้คำแนะนำการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในรูปแบบภาษาญี่ปุ่นกำกับอักษรฟุริงานะและภาษาต่างประเทศ 9 ภาษา (ภาษาเวียดนาม ภาษาจีน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาไทย ภาษากัมพูชา ภาษาเมียนมาร์ ภาษามองโกเลีย และภาษาอังกฤษ) โดยจัดส่งฉบับภาษาญี่ปุ่นในรูปใบปลิว ส่วนฉบับภาษาต่างประเทศสามารถ เข้าไปดูไฟล์ PDF บนโฮมเพจของ JITCO ด้วยสมาร์ทโฟนและอื่น ๆ ขอให้เข้าไปเช็คดูกัน (https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/)

หัวข้อที่อยู่ในความสนใจ

＼ระยะหลัง ๆ เพิ่มขึ้นมาก／

“บัตรประจำตัวผู้พำนัก” ระวังอย่าทำหาย



เนื่องจากมีจำนวนผู้ที่ทำบัตรประจำตัวผู้พำนักซึ่งพกติดตัวกันอยู่เสมอสูญหายตามสถานที่ที่ไปมากเพิ่มขึ้น ดังนั้น ในคราวนี้เราจึงอยากจะมาบอกให้ทุกคนทราบกันอีกครั้งว่า บัตรประจำตัวผู้พำนักคืออะไร และควรจะระมัดระวังเรื่องใดบ้าง

บัตรประจำตัวผู้พำนักคืออะไร?

บัตรประจำตัวผู้พำนักเป็นบัตรที่ออกให้แก่ชาวต่างชาติที่พำนักในประเทศญี่ปุ่นเกิน 3 เดือน เป็นระยะเวลาหนึ่ง เป็นบัตรสำคัญที่รับรองโดยผู้บัญชาการสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองว่า บุคคลดังกล่าวได้รับการอนุญาตให้พำนักในประเทศญี่ปุ่นเป็นที่เรียบร้อยแล้ว เนื่องจากถูกใช้ในทุกสถานการณ์การใช้ชีวิตในสังคม อาทิ การตรวจสอบในองค์กรรัฐ การเปิดบัญชีธนาคาร การดำเนินการด้านการประกันสุขภาพ จึงจำเป็นต้องได้รับความเชื่อใจทางสังคม และมีกฎระเบียบต่าง ๆ

ทำไมจึงต้องพกติดตัว?

ชาวต่างชาติที่อยู่ในประเทศญี่ปุ่นโดยปลอมสถานภาพตัวตน หรือชาวต่างชาติที่ยังคงอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นแม้จะหมดระยะเวลาพำนักแล้ว เป็นบุคคลที่เข้าข่ายต้องถูกบังคับให้ออกจากประเทศญี่ปุ่น ดังที่ได้เขียนไว้ก่อนหน้า เนื่องจากเป็นบัตรประจำตัวผู้พำนักคือบัตรที่เป็นหลักฐานแสดงว่าได้รับการอนุญาตให้พำนักในประเทศญี่ปุ่นได้ ดังนั้นการพกติดตัวจึงทำให้สามารถตรวจสอบสถานภาพการพำนักและตัวตนได้อย่างรวดเร็ว แม้จะนำไปฝากไว้กับองค์กรกำกับดูแลเพื่อใช้ทำธุรกรรม หากได้รับคืนมาก็ให้พกติดตัวเอาไว้

“สิ่งที่ต้องทำ” และ “สิ่งที่ห้ามทำ”

●สิ่งที่ต้องทำคืออะไร?

☑ขอให้พกพาบัตรประจำตัวผู้พำนักติดตัวอยู่เสมอ หากเจ้าหน้าที่ตำรวจขอดูบัตรประจำตัวผู้พำนัก ก็โปรดแสดงให้ดู หากไม่พกติดตัว อาจถูกลงโทษปรับเป็นเงินไม่เกิน 200,000 เยน

☑กรณีทำบัตรประจำตัวผู้พำนักหายหรือเปรอะเปื้อน โปรดไปยื่นคำร้องขอมีบัตรใหม่ต่อทางสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองท้องถิ่นที่อยู่ใกล้ เพื่อขอให้ออกบัตรใหม่ให้ภาย 14 วัน นับตั้งแต่วันที่ทราบเหตุดังกล่าว ไม่มีการลงโทษในกรณีที่ทำบัตรประจำตัวผู้พำนักหายชำรุด หรือเปรอะเปื้อน แต่หากไม่ทำการยื่นเรื่องเพื่อขอมีบัตรประจำตัวผู้พำนักใหม่ภายในระยะเวลายื่นคำร้องที่กำหนด อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปี หรือปรับเป็นเงินไม่เกิน 200,000 เยน

☑หากที่เปลี่ยนแปลงสถานที่อยู่อาศัย จำเป็นต้องไปแจ้งต่อสำนักงานท้องถิ่น หากไม่ไปแจ้งภายใน 14 วัน อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปีหรือปรับเป็นเงินไม่เกิน 200,000 เยน

☑ไม่สามารถพำนักในประเทศญี่ปุ่นเกิน “ระยะเวลาพำนัก (วันหมดอายุ)” จะต้องยื่นคำร้องขอต่อระยะเวลาการพำนักภายในวันหมดอายุบัตรประจำตัวผู้พำนัก ซึ่งในกรณีดังกล่าวจะมีการออกบัตรประจำตัวผู้พำนักให้ใหม่ หากไม่ยื่นคำร้อง อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปีหรือปรับเป็นเงินไม่เกิน 200,000 เยน

●สิ่งที่ห้ามทำคืออะไร?

☑ห้ามให้ใครยืมหรือให้บัตรประจำตัวผู้พำนักแก่คนอื่น แม้จะเป็นบัตรที่หมดอายุแล้วก็ตาม เพราะอาจถูกนำไปใช้ในทางทุจริตได้ หากมอบบัตรประจำตัวผู้พำนักของตนให้ทั้งที่ทราบว่าจะถูกนำไปใช้ในทางทุจริต อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปีหรือปรับเป็นเงินไม่เกิน 200,000 เยน รวมถึงเข้าข่ายถูกบังคับให้ออกจากประเทศญี่ปุ่น

出典：出入国在留管理庁ホームページ

https://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/whatzairyu_00001.html
https://www.moj.go.jp/isa/applications/faq/newimmiact_4_point.html
https://www.moj.go.jp/isa/publications/faq/newimmiact_4_port-city.html
https://www.moj.go.jp/isa/publications/faq/newimmiact_4_q-and-a_page2.html

มาเจาะลึกเกี่ยวกับ “ชาญี่ปุ่น” กันหน่อย

เราเรียกชาเขียวที่ผลิตในประเทศญี่ปุ่นว่า “ชาญี่ปุ่น” ชาเขียวเป็นชาที่ได้จากการเด็ดเอาใบของต้นชา (ใบชา) นำไปผ่านกระบวนการ ในบรรดานั้น เราจะเรียกใบชาที่ออกมาช่วงตั้งแต่ต้นเดือนพฤษภาคมว่า “ชินฉะ (ชาใหม่)” ที่มีสีเขียวสด รสชาติเข้ม และกลิ่นที่สดชื่น ชาใหม่นั้นนอกจากดื่มโดยชงด้วยน้ำร้อนแล้ว ก็ยังสามารถดื่มแบบแช่น้ำเย็นที่เรียกว่า “มิซุดาชิ” ซึ่งมีรสชาติที่สดชื่นละมุนเป็นพิเศษ นอกจากนี้ชาเขียวยังถูกจับตามองในเรื่องประโยชน์ทางสุขภาพว่ามีสาร “คาเทชิน” ซึ่งกล่าวกันว่ามีสรรพคุณในการต้านแบคทีเรียและไวรัส ระยะหลัง ๆ มีคนเป็นจำนวนมากที่ชื่นชอบการดื่ม “มัทฉะลาเต้” ที่ชงด้วยมัทฉะ ลองหาชาสักถ้วยที่คุณชอบ เพลิดเพลินไปกับการดื่มชาญี่ปุ่นกัน

ชนิดของชาโดยทั่วไป

煎茶（せんちゃ） เป็นชาที่ได้รับความนิยมมากที่สุดในบรรดาชาเขียว นอกจาก “เซนฉะแบบธรรมดา” แล้ว ก็ยังมี “เซนฉะแบบนึ่งนาน” อีกด้วย

玉露（ぎょくろ） รู้จักกันโดยทั่วไปว่าเป็นชาชั้นเลิศ ลักษณะเด่นคือรสชาติเข้มข้นที่มีทั้งรสอุมามิและความหวาน เวลาที่อมไว้ในปาก จะได้กลิ่นหอมลอยขึ้นมาที่จมูกโดยบ้างก็อธิบายว่า “เหมือนกลิ่นสาหร่ายเขียว”

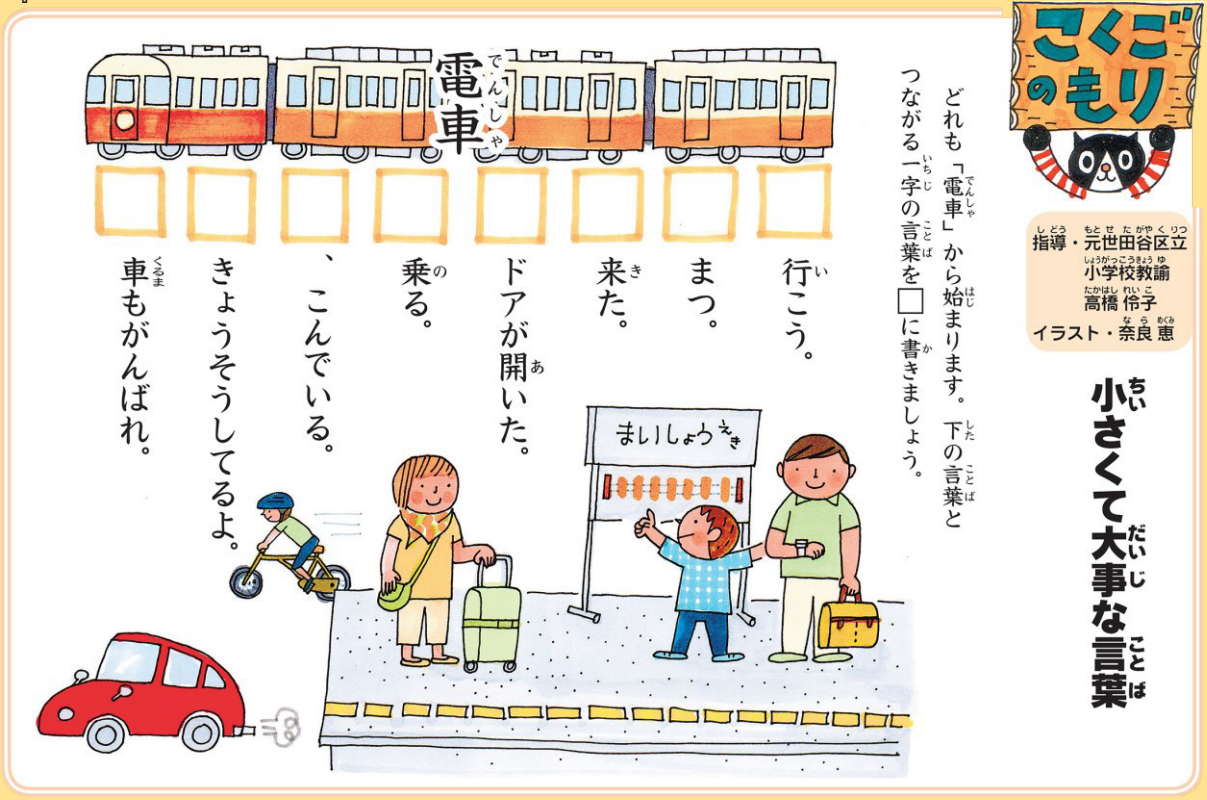
番茶（ばんちゃ） วิธีการทำแตกต่างกันออกไปตามแต่ละท้องถิ่น แต่โดยทั่วไปแล้ว จะทำจากใบชาหรือก้านชาที่ยืดยาวออกมาและแข็ง มีรสขมน้อยเป็นชาที่ดื่มได้ง่าย

ほうじ茶（ちゃ） เป็นชาที่เอาเซนฉะเกรดต่ำหรือบันฉะมาคั่วด้วยไฟแรง ลักษณะเด่นคือกลิ่นหอมและรสชาติในตอนท้ายที่สดชื่น

抹茶（まっちゃ） เป็นชาที่ปลูกด้วยวิธีการที่ต่างไปจากปกติ ทำให้แห้งโดยไม่นวดใบชา เก็บเอาส่วนเกินออกแล้วนำไปบดด้วยเครื่องโม่ใบชาจนเป็นผงละเอียด นอกจากจะใช้ในพิธีชงชาแล้ว ยังใส่ในขนมหวานหรือผสมกับแป้งโชบะทำเป็นโชบะชาเขียว เป็นต้น มีการนำไปใช้กันอย่างกว้างขวาง

โคคุโงะโนะโมริ

สื่อการเรียนคำศัพท์ อักษรคันจิ และวิธีการใช้คำนั้น ๆ มาสนุกสนานไปกับการคิดหาคำตอบกัน
(คำตอบอยู่ในหน้าถัดไป)



©毎日小学生新聞　複製、転用はできません

หนึ่งภาพแห่งรอยยิ้ม

การแข่งขันฟุตซอลซึ่งจัดต่อเนื่องมาจากปีที่แล้วได้พัฒนาเป็นการแข่งขันที่ดุเดือด มีผู้ฝึกงานด้านเทคนิค-แรงงานทักษะเฉพาะทางชาวต่างชาติจากอินโดนีเซียและเวียดนามเข้าร่วมประมาณ 60 คน ภาพที่ผู้คล้องเหรียญรางวัลชนะเลิศทุกคนต่างเปี่ยมไปด้วยรอยยิ้ม การปฏิสัมพันธ์แลกเปลี่ยนเกิดขึ้นในการแข่งขันกีฬา นับเป็นอีกวันที่ได้สนุกสนานกันอย่างเต็มที่

※2024年12月投稿　　監理団体：協同組合ビジネスプラザ

เรารอการสมัครเข้าร่วมของท่านอยู่

เราจะคัดเลือกเอาหนึ่งภาพจาก “กิโนจิตชู เดยส์” ที่ทางบริษัทที่รับผู้ฝึกงานเข้าทำงานโพสต์ลงบนโฮมเพจของ JITCO มาลงในคอลัมน์นี้ สำหรับหน้าเพจ “กิโนจิตชู เดยส์” และเงื่อนไขการสมัครนั้น สามารถเข้าไปดูได้ที่นี่

(https://www.jitco.or.jp/ja/days/)

แนะนำการประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกงานด้านเทคนิคชาวต่างชาติ ครั้งที่ 33

JITCO ได้เริ่มรับสมัครผลงานในการประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นตั้งแต่วันอังคารที่ 1 เมษายน โดยจะปิดรับสมัครในวันศุกร์ที่ 9 พฤษภาคม สำหรับรายละเอียดในการสมัครนั้นได้ประกาศเอาไว้บนโฮมเพจของ JITCO (https://www.jitco.or.jp/), JITCO ลานอุปกรณ์การสอนภาษาญี่ปุ่น (https://hiroba.jitco.or.jp/) เรารอรับผลงานจากทุกท่านอยู่

◆こくごのこたえ

助詞は、語と語、句と句の間に入って、言葉と言葉との続き具合や意味をはっきりさせる働きをします。

言葉の終わりにつく「か・よ・ね・ぞ・の……」もあれば、「でも・しか・だって・まで・だけ・ほど・くらい……」などもあります。この小さな言葉なくしては、必要なことを十分に伝えることができません。

คำช่วย เป็นคำที่แทรกระหว่างคำกับคำ วลีกับวลี ทำหน้าที่บ่งบอกสภาพความต่อเนื่องและความหมายระหว่างคำกับคำ คำช่วยที่อยู่ท้ายคำนั้น นอกจาก「か・よ・ね・ぞ・の・・・」ก็ยังมี「でも・しか・だって・まで・だけ・ほど・くらい・・・」เป็นต้น หากไม่มีคำช่วยนี้ ก็ไม่อาจถ่ายทอดเนื้อความที่สำคัญได้อย่างเพียงพอ

とも

2025年4月 春季号

2025年4月1日発行

発　行　公益財団法人 国際人材協力機構（JITCO）
総務部広報室
〒108-0023
東京都港区芝浦2-11-5
五十嵐ビルディング
電　話　03-4306-1166（ダイヤルイン）
JITCO ホームページ　https://www.jitco.or.jp/

jitco.official

@jitco_official